

# Raccordi Victaulic® FireLock™ n. 101 (gomito 90°) e n. 103 (gomito 45°) Installation-Ready™



## ⚠️ AVVERTENZA



- Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di tentare l'installazione di un prodotto per tubazioni Victaulic.
- Depressurizzare e drenare il sistema di tubazioni prima di installare, rimuovere, regolare o effettuare la manutenzione dei prodotti Victaulic per tubazioni.
- Indossare occhiali, casco e calzature di protezione.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare il decesso o gravi infortuni alle persone e danni materiali.

## INFORMAZIONI IMPORTANTI PER IL MODELLO DA 1 IN/33,7 MM N. 101

Profilo di scanalatura IGS solo per DN25 da 1 poll. N. 101



Profilo di scanalatura OGS per tutti gli altri formati  
N. 101 e N. 103



Il raccordo da 1 poll./DN25 N. 101 Installation-Ready™ deve essere utilizzato **SOLO** con componenti adatti, preparati secondo le specifiche di scanalatura proprietarie Victaulic IGS. **NON** installare il raccordo da 1 poll./DN25 N. 101 Installation-Ready™ su componenti preparati secondo altre specifiche di scanalatura. Per le specifiche della scanalatura IGS per raccordi da 1 in/DN25 fare riferimento alla pubblicazione Victaulic 25.14 che può essere scaricata dal sito victaulic.com.

## METODO DI INSTALLAZIONE 1



**1. NON SMONTARE IL RACCORDO:** I raccordi Victaulic® FireLock™ N. 101 e N. 103 Installation-Ready™ sono progettati in modo che l'installatore non debba rimuovere dadi e bulloni per l'installazione. Il particolare design facilita l'installazione consentendo all'installatore di inserire l'estremità scanalata dei componenti corrispondenti nel raccordo.

## 2. CONTROLLARE LE ESTREMITÀ DEL COMPONENTE

**CORRISPONDENTE:** Per garantire la tenuta stagna, la superficie esterna del componente corrispondente, tra la scanalatura e l'estremità del componente corrispondente, deve essere liscia e priva di penetrazioni, sporgenze, giunzioni di saldatura e segni di rullatura. Si dovrà rimuovere qualsiasi traccia di olio, grasso, scaglie di vernice, residui di taglio e sporcizia.

Il diametro esterno del componente corrispondente ("DE"), le dimensioni di scanalatura e il diametro di scampatura massimo ammissibile del tubo devono rientrare nelle tolleranze riportate nelle specifiche di scanalatura Victaulic attualmente in vigore (pubblicazione 25.14 per 1 in/DN25 IGS e pubblicazione 25.01 per 1 ¼ in/DN32 e maggiori OGS), scaricabili dal sito victaulic.com.

**3. CONTROLLARE LA GUARNIZIONE:** Verificare che la guarnizione sia adatta per l'utenza in questione. Il codice colore identifica la qualità del materiale. Per la tabella dei codici colore, fare riferimento alla pubblicazione Victaulic 05.01 che può essere scaricata dal sito victaulic.com. **PER IMPORTANTI INFORMAZIONI SULLA GUARNIZIONE, FARE RIFERIMENTO ALLA NOTA RIPORTATA DI SEGUITO.**

## NOTA

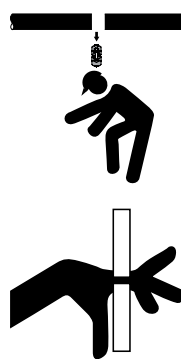
- I raccordi Victaulic n. 101 e n. 103 sono concepiti per l'uso **SOLO** in sistemi antincendio.
- Le guarnizioni per i raccordi Victaulic n. 101 e n. 103 sono dotate di *Vic-Plus*. Non è necessario effettuare alcuna lubrificazione per l'installazione iniziale dei sistemi di tubi a umido installati od operanti costantemente a temperature superiori a 0°F/-18°C. Fare riferimento alla pubblicazione Victaulic 05.03 per la scheda di sicurezza del materiale (MDSDS) per *Vic-Plus*, disponibile sul sito victaulic.com.

Una lubrificazione supplementare è richiesta per le guarnizioni *Vic-Plus* solo in presenza di una delle condizioni indicate di seguito. In tal caso, applicare uno strato sottile di lubrificante Victaulic o a base di silicone solo ai labbri di tenuta sul lato interno della guarnizione.

- Se la guarnizione è stata esposta a fluidi prima dell'installazione
- Se la superficie della guarnizione non è opaca
- Se la guarnizione deve essere installata in un impianto di tubazioni a secco
- Se prima di essere riempito con acqua il sistema deve essere sottoposto a prove dell'aria
- Se la guarnizione era già installata in un altro impianto
- Se la superficie di tenuta della guarnizione dei componenti abbinati contiene giunzioni di saldatura rialzate, con intagli marginali, cricche o cavità

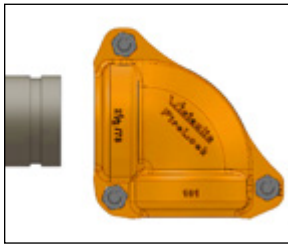
Tuttavia, le guarnizioni lubrificate possono non migliorare le caratteristiche di tenuta in tutte le condizioni dei tubi non ideali. La condizione e la preparazione del componente corrispondente devono soddisfare i requisiti elencati nelle presenti istruzioni per l'installazione del prodotto.

## ⚠️ AVVERTENZA

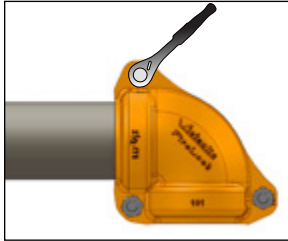


- Non lasciare mai un raccordo n. 101 o n. 103 parzialmente installato sulle estremità dei componenti abbinati. Un raccordo parzialmente installato crea un rischio di caduta o di scoppio durante i collaudi.
- Tenere le mani lontane dalle estremità del componente corrispondente e dalle aperture dei raccordi quando si tenta di inserire nel raccordo le estremità scanalate del componente corrispondente.
- Tenere le mani lontane dalle aperture dei raccordi quando vengono serrati.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare il decesso o gravi infortuni alle persone e danni materiali.



**4. INSERIRE LA PRIMA ESTREMITÀ DEL COMPONENTE ABBINATO:** Montare il giunto inserendo l'estremità scanalata del componente abbinato in una apertura del raccordo. L'estremità scanalata del componente abbinato deve essere inserita nel raccordo finché non sarà in battuta con il fermatubo della guarnizione. È necessario un controllo visivo per verificare che gli inserti del raccordo siano allineati con le scanalature nel componente abbinato.

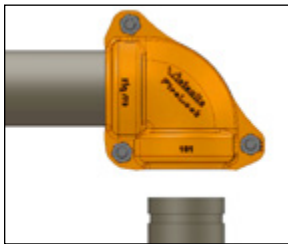


**4a. SERRARE IL DADO NEL PUNTO ESTERNO:** Serrare il dado esterno nel punto corrispondente fino a portarlo in battuta, metallo contro metallo, in corrispondenza della battuta del bullone. Verificare che le chiavette del raccordo ingranino completamente nella scanalatura e che il collo ovale del bullone sia inserito correttamente nel foro del bullone.

### ⚠ AVVERTENZA

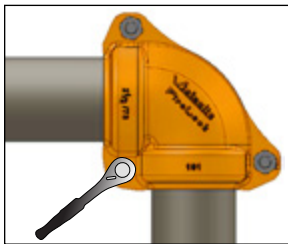
- A questo punto, il raccordo è solo parzialmente installato.
- Il raccordo sarà trattato come potenziale rischio di caduta e non deve essere lasciato incustodito.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare il decesso o gravi infortuni alle persone e danni materiali.

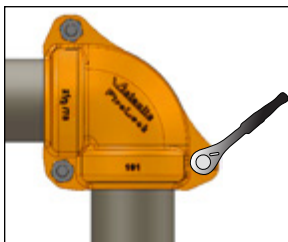


**5. INSERIRE LA SECONDA ESTREMITÀ DEL COMPONENTE ABBINATO:** Inserire la seconda estremità scanalata del componente abbinato nell'altra apertura del raccordo. L'estremità scanalata del componente abbinato deve essere inserita nel raccordo finché non sarà in battuta con il fermatubo della guarnizione. È necessario un controllo visivo per verificare che gli inserti del raccordo siano allineati con le scanalature nel componente abbinato.

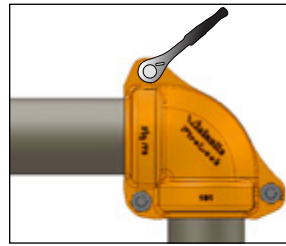
**NOTA:** Se non si riesce a inserire il componente abbinato nel raccordo, allentare gradualmente il dado che era stato serrato al punto 4a finché il componente abbinato non sarà inserito (fare riferimento all'avvertenza sopra riportata).



**5a. SERRARE COMPLETAMENTE IL DADO NEL PUNTO INTERNO:** Serrare completamente il dado nel punto interno fino a portarlo in battuta, metallo contro metallo, in corrispondenza della battuta del bullone. Verificare che le chiavette del raccordo ingranino completamente nella scanalatura e che il collo ovale del bullone sia inserito correttamente nel foro del bullone.



**6. SERRARE COMPLETAMENTE IL DADO NEL SECONDO PUNTO ESTERNO:** Serrare completamente il dado nel secondo punto esterno fino a portarlo in battuta, metallo contro metallo, in corrispondenza della battuta del bullone. Verificare che le chiavette del raccordo ingranino completamente nella scanalatura e che il collo ovale del bullone sia inserito correttamente nel foro del bullone.



**7. SERRARE COMPLETAMENTE IL DADO NEL PRIMO PUNTO ESTERNO:** Serrare completamente il dado nel primo punto esterno fino a portarlo in battuta, metallo contro metallo, in corrispondenza delle battute dei bulloni. Verificare che le chiavette del raccordo ingranino completamente nella scanalatura e che il collo ovale del bullone sia inserito correttamente nel foro del bullone.

### ⚠ AVVERTENZA

- I dadi devono essere completamente serrati fino a ottenere il contatto metallo su metallo, con linea neutra o positiva in corrispondenza delle battute di bulloni; tale contatto si verifica con le battute dei bulloni piatte, come descritto al punto 8 della pagina seguente.

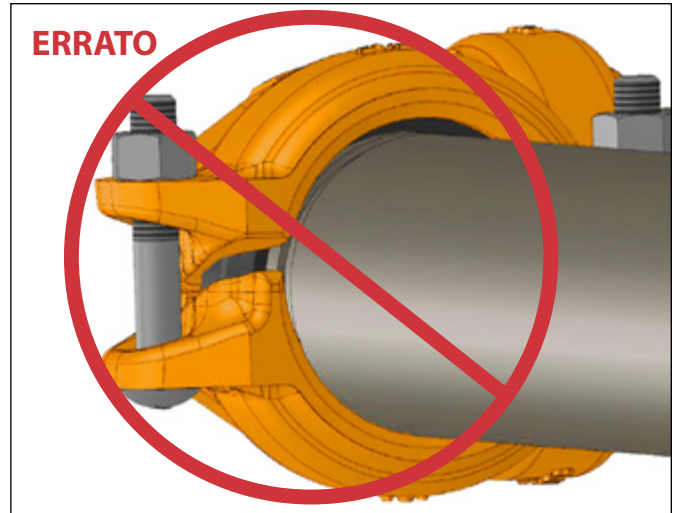
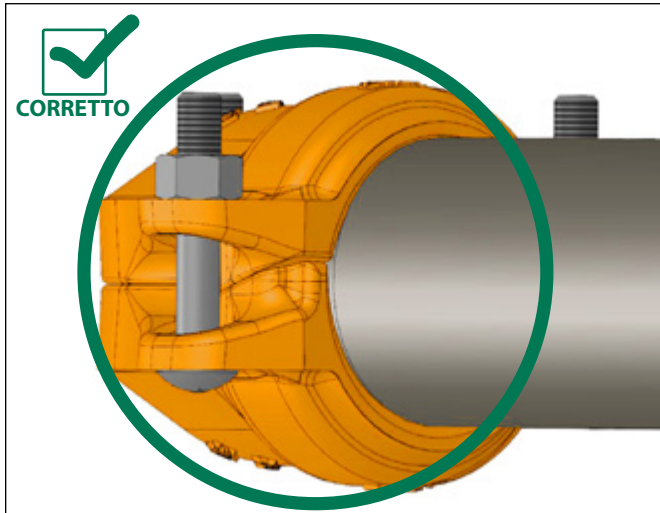
Il mancato serraggio completo di tutti i dadi può causare il guasto del giunto, con gravi infortuni o morte delle persone e/o danni materiali.

### NOTA

- È importante che tutti i dadi siano serrati a battuta, metallo contro metallo, in corrispondenza delle battute dei bulloni, come descritto nella sequenza di serraggio in questa pagina.
- Per realizzare il contatto metallo contro metallo delle battute dei bulloni, è possibile utilizzare un avvitatore a impulsi o una chiave a tubo lunga.
- Fare riferimento alle sezioni "Informazioni utili" e "Istruzioni sull'utilizzo dell'avvitatore a impulsi".

### INFORMAZIONI UTILI

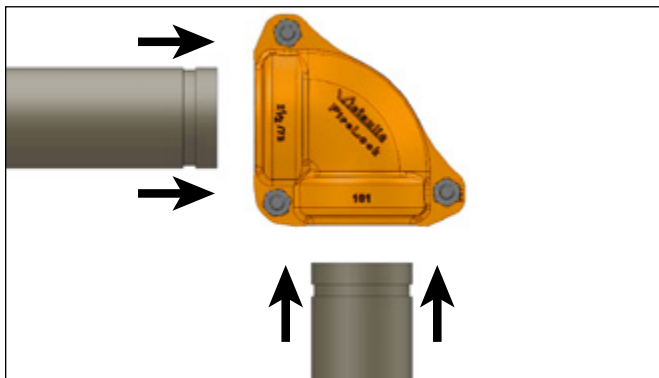
Diametro nominale pollici/DN	Diametro esterno effettivo del tubo pollici/mm	Dimensione dado pollici/metriche	Dimensione chiave a tubo lunga pollici/mm
1 DN25	1.315 33,7	3/8 M10	1 1/16 17
1 1/4 DN32	1.660 42,1	3/8 M10	1 1/16 17
1 1/2 DN40	1.900 48,3	3/8 M10	1 1/16 17
2 DN50	2.375 60,3	7/16 M11	3/4 19
2 1/2	2.875 73,0	7/16 M11	3/4 19
DN65	3.000 76,1	7/16 M11	3/4 19



**8. VERIFICARE CHE TUTTI I DADI SIANO SERRATI COMPLETAMENTE E PORTATI A BATTUTA METALLO CONTRO METALLO IN CORRISPONDENZA DI TUTTE LE BATTUTE DEI BULLONI:** Ispezionare visivamente tutte le battute dei bulloni in ciascun giunto per sincerarsi del contatto metallo contro metallo con linea neutra o positiva in corrispondenza delle battute dei bulloni angolate e del semplice contatto metallo contro metallo in corrispondenza della battuta del bullone piana. Se le battute dei bulloni non giungono a contatto con metallo contro metallo, allentare i dadi in corrispondenza delle battute dei bulloni angolate, quindi riserrare tutti i dadi in misura uniforme passando da un lato all'altro. Se le battute dei bulloni non giungono ancora a contatto con metallo contro metallo, rimuovere il raccordo dalle estremità del componente abbinato e verificare che il diametro esterno ("DE") dello stesso, le dimensioni della scanalatura e il diametro scampanatura massimo ammissibile del tubo rientrino nelle tolleranze pubblicate nelle specifiche di scanalatura Victaulic attualmente in vigore (pubblicazione 25.14 per 1 in/DN25 IGS e pubblicazione 25.01 per 1 ¼ in/DN32 e maggiori OGS).

**NOTA:** Prima di pressurizzare il sistema, il raccordo può essere sistemato allentando i dispositivi di fissaggio appropriati. Una volta riposizionato il raccordo, i dispositivi di fissaggio devono essere riserrati fino a soddisfare i requisiti di installazione di cui alle presenti istruzioni.

## METODO DI INSTALLAZIONE 2



**1.** Qualora risulti pratico, tutte le estremità scanalate del componente abbinato possono essere inserite nel raccordo prima del serraggio. In questo caso, i dispositivi di fissaggio devono essere serrati in misura uniforme passando da un lato all'altro fino a soddisfare i requisiti di installazione di cui alle presenti istruzioni.

**2.** Prima di pressurizzare il sistema, il raccordo può essere sistemato allentando i dispositivi di fissaggio appropriati. Una volta riposizionato il raccordo, i dispositivi di fissaggio devono essere riserrati fino a soddisfare i requisiti di installazione di cui alle presenti istruzioni.

## ISTRUZIONI SULL'UTILIZZO DELL'AVVITATORE A IMPULSI

### **AVVERTENZA**

- I dadi devono essere completamente serrati fino a ottenere il contatto metallo su metallo, con linea neutra o positiva in corrispondenza delle battute di bulloni; tale contatto si verifica con le battute dei bulloni piatte.
- Una volta che l'installazione del raccordo descritta al punto 8 sopra riportato appare come quella delle istruzioni, **NON** continuare a serrare i dadi.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può provocare il pizzicamento della guarnizione e danni al raccordo, causando danni alla giunzione, morte o lesioni personali gravi e danni alla proprietà.

Gli avvitatori a impulsi non consentono all'installatore di percepire direttamente la coppia torcente per valutare il serraggio dei dadi. Poiché alcuni avvitatori a impulsi sono in grado di generare elevati rendimenti, è importante familiarizzarsi con l'avvitatore a impulsi al fine di evitare di danneggiare o fratturare i bulloni o le battute dei bulloni del raccordo durante l'installazione.

**Una volta che l'installazione del raccordo descritta al punto 8 sopra riportato appare come quella delle istruzioni, NON continuare a serrare i dadi.**

Se la batteria è scarica o l'avvitatore a impulsi è sottoalimentato, si deve usare un nuovo avvitatore a impulsi o una nuova batteria seguendo le istruzioni per l'installazione del raccordo riportate al punto 8 sopra riportato.

Per determinare la capacità dell'avvitatore a impulsi, eseguire assemblaggi di prova con l'avvitatore e verificarli mediante chiavi a tubo o dinamometriche. Adottando lo stesso metodo, controllare periodicamente gli altri dadi su tutto il sistema.

Per utilizzare gli avvitatori a impulsi in modo sicuro e corretto, fare sempre riferimento alle istruzioni per l'uso del fabbricante dell'avvitatore a impulsi.

Assicurarsi inoltre di utilizzare chiavi a bussola della corretta qualità per l'installazione dei raccordi.

### **AVVERTENZA**

La mancata osservanza delle istruzioni per il serraggio dei raccordi può provocare:

- Lesioni personali o morte
- Rotture dei bulloni
- Battute dei bulloni danneggiate o rotte oppure rotture dei raccordi
- Perdite dai giunti

# Raccordi Victaulic® FireLock™ n. 101 (gomito 90°) e n. 103 (gomito 45°) Installation-Ready™

## RIMOZIONE DI UN RACCORDO DAL SISTEMA

**⚠ AVVERTENZA**





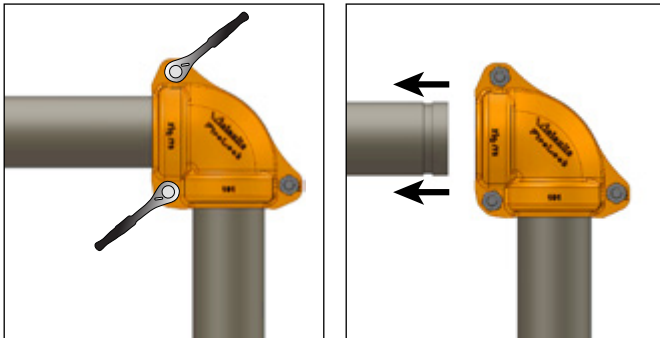
- Verificare che il sistema sia depressurizzato e spurgato completamente prima di tentare di smontare i raccordi.
- Non lasciare mai un raccordo n. 101 o n. 103 parzialmente installato sulle estremità dei componenti abbinati. Un raccordo parzialmente installato rappresenta un rischio di caduta.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare il decesso o gravi infortuni alle persone e danni materiali.

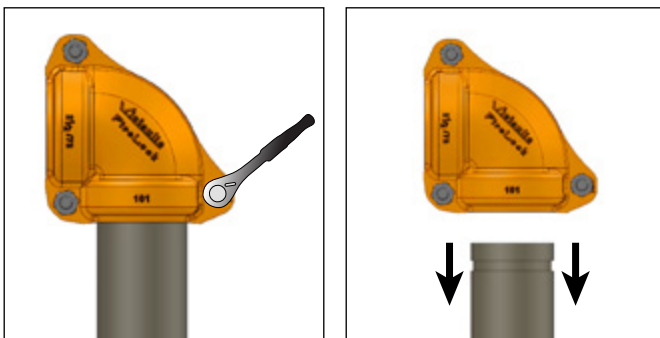
**NOTA**

- NON È NECESSARIO smontare completamente i raccordi n. 101 e n. 103 per rimuoverli.

1. Verificare che il sistema sia depressurizzato e spurgato completamente prima di rimuovere qualsiasi raccordo a fini di manutenzione.



2. Allentare i dadi solo nei punti esterni ed interni del lato raccordo da cui deve essere rimossa la prima estremità del componente abbinato. Rimuovere il componente abbinato dal lato allentato. Verificare che il raccordo sia fissato all'altro componente abbinato per impedire che il raccordo cada.



3. Mentre si sostiene il raccordo, allentare il dado nell'altro punto esterno. Rimuovere con cura il raccordo dal componente abbinato.

4. Attenersi a tutti i passaggi della sezione "Metodo di installazione 1" alle pagine 1 – 3 per reinstallare il giunto.

## RIMONTAGGIO DI UN RACCORDO CHE ERA STATO COMPLETAMENTE SMONTATO DURANTE LA RIMOZIONE DAL SISTEMA

**NOTA**

- NON È NECESSARIO smontare completamente i raccordi n. 101 e n. 103 per rimuoverli. Tuttavia, se un raccordo viene completamente smontato durante la manutenzione o per qualsiasi altro motivo, eseguire i seguenti passaggi.
- Rimontare il raccordo, come illustrato nei passaggi sottostanti, prima di tentare di reinstallare il prodotto.

1. Verificare la presenza di danni o usura sulla guarnizione. Se è presente qualsiasi danno o usura, sostituire la guarnizione con una nuova della stessa qualità fornita da Victaulic.

**⚠ ATTENZIONE**

- Utilizzare uno strato sottile di lubrificante Victaulic o a base di silicone per impedire schiacciamenti/lacerazioni della guarnizione durante il rimontaggio.

Il mancato uso di un lubrificante compatibile provoca il degrado della guarnizione, con conseguenti perdite nei giunti e danni materiali.



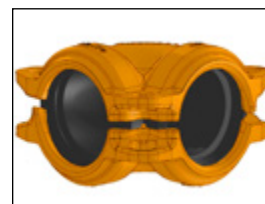
### 2. PER IL RIMONTAGGIO DI UN RACCORDO, LUBRIFICARE LA GUARNIZIONE:

Applicare uno strato sottile di lubrificante Victaulic o a base di silicone sulle labbra di tenuta e sulla parte esterna della guarnizione. È normale che la guarnizione abbia un aspetto bianco opaco dopo essere stata in servizio.



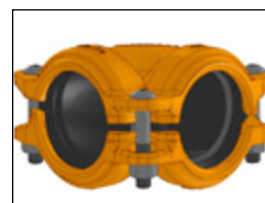
### 3. INSTALLARE LA GUARNIZIONE NELL'ALLOGGIAMENTO DEL RACCORDO:

Installare la guarnizione in uno degli alloggiamenti del raccordo. Verificare che le estremità della guarnizione siano inserite nelle tasche dell'alloggiamento.



### 4. INSTALLARE IL SECONDO ALLOGGIAMENTO DEL RACCORDO:

Installare il secondo alloggiamento del raccordo. Assicurarsi che le estremità della guarnizione siano inserite nelle tasche degli alloggiamenti.



### 5. INSTALLARE BULLONI E DADI

Installare i bulloni e filettare un dado su ciascun bullone. **NOTA:** Verificare che il collo ovale di ciascun bullone sia inserito correttamente nel foro del bullone. NON serrare i dadi completamente. Le battute dei bulloni devono prevedere uno spazio per il rimontaggio del raccordo. Lo spazio idoneo sarà garantito da due a tre filetti completi di bullone, esposti sopra ciascun dado.

6. Attenersi a tutti i passaggi della sezione "Metodo di installazione 1" alle pagine 1 – 3 per reinstallare il giunto.

Per informazioni complete sui contatti, visitare il sito Web [www.victaulic.com](http://www.victaulic.com)

I-101/103-ITA 9021 REV C AGGIORNAMENTO 04/2017 Z000101103

VICTAULIC FIRELOCK, E INSTALLATION-READY SONO MARCHI DI FABBRICA O MARCHI REGISTRATI DI VICTAULIC COMPANY E/R DELLE SOCIETÀ AFFILIATE NEGLI STATI UNITI E/O IN ALTRI PAESI. © 2017 VICTAULIC COMPANY. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.